

Десятая конференция по типологии и грамматике
для молодых исследователей
Санкт-Петербург, ИЛИ РАН, 21.11.2013

**ПОДЛЕЖАЩЕЕ
В РАЗНОСУБЪЕКТНЫХ
КОНСТРУКЦИЯХ
С ДЕЕПРИЧАСТИЕМ НА -Р**

**В КИРГИЗСКОМ ЯЗЫКЕ
И МИШАРСКОМ ДИАЛЕКТЕ
ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА**

Марина
Ермолаева
(МГУ)

ВВЕДЕНИЕ

Haspelmath (1995): три типа деепричастий

- same-subject converbs - односубъектные деепричастия
 - different-subject converbs - разносубъектные деепричастия
 - varying-subject converbs - деепричастия, которые могут иметь как собственное подлежащее, так и субъект, кореферентный субъекту главной клаузы
- Русские деепричастия относятся к первому типу (same-subject converbs):

(1) *Маша проснувшись, Петя приготовил завтрак.

(2) $\emptyset_{i/*j}$ проснувшись, Петя_i приготовил завтрак.

ВВЕДЕНИЕ

- Тюркские деепричастия на -р (р-конвербы) относятся к третьему типу (varying-subject converbs).
- Использование с нулевым субъектом, кореферентным подлежащему главной клаузы:

Киргизский

(3) [bölmö-gö kiri-p] [ajgul tereze-ni аң-ti]
комната-DAT входит-CONV Айгуль окно-ACC открывать-PST
Войдя в комнату, Айгуль открыла окно.

- Использование с собственным выраженным субъектом:

Киргизский

(4) [tilek bölmö-gö kiri-p] [ajgul tereze-ni аң-ti]
Тилек комната-DAT входит-CONV Айгуль окно-ACC открывать-PST
Когда Тилек вошел в комнату, Айгуль открыла окно.

РАЗНОСУБЪЕКТНЫЙ
P-КОНВЕРБ:

мишарский диалект
татарского языка

УСЛОВИЯ ГРАММАТИЧНОСТИ РАЗНОСУБЪЕКТНЫХ КОНСТРУКЦИЙ

- На разносубъектное употребление р-конверба накладываются ограничения.
- В общем случае такие примеры неграмматичны:

(5)	*[mašina	barɣ-p]	[kuläsa-se	teš-te]
	машина	ехать-CONV	колесо-3	падать-PST
	<i>Машина ехала, и у нее отвалилось колесо.</i>			

- Подобные конструкции могут быть приемлемы при соблюдении определенных семантических условий.
- Эти условия различны у разных носителей; зафиксированы две основные стратегии.

СТРАТЕГИЯ 1: СВЯЗЬ МЕЖДУ СУБЪЕКТАМИ КАК УСЛОВИЕ ГРАММАТИЧНОСТИ

- Семантическая связь между субъектами деепричастной и финитной клауз (Пазельская, Шлуинский 2007).
- Отношения «часть-целое», «часть группы-группа» и др.

(6) ?[beten ketü bɣɣn-ga ʧɣɣ-p] [sɣɣ sɣjɣr-lar megrä-de-lär]
весь стадо поле-DAT выходить-CONV серый корова-PL мычать-PST-PL
Когда всё стадо вышло на поле, серые коровы замычали
(серые коровы – часть стада).

(7) *[ak sɣjɣr-lar bɣɣn-ga ʧɣɣ-p] [sɣɣ sɣjɣr-lar
белый корова-PL поле-DAT выходить-CONV серый корова-PL
megrä-de-lär]
мычать-PST-PL
Когда белые коровы вышли на поле, серые коровы замычали.

СТРАТЕГИЯ 2: СВЯЗЬ МЕЖДУ СИТУАЦИЯМИ КАК УСЛОВИЕ ГРАММАТИЧНОСТИ

- Связь самих ситуаций, описываемых деепричастной и финитной клаузами.
- Каузальная связь, уступительная связь и др.

(8) [sʏrʏ sʏjʏr-lar kʏčkʏrʏ-p] [beten ketü kyr-ga čʏk-tʏ]
серый корова-PL мычать-CONV весь стадо поле-DAT выходить-PST
*Когда серые коровы замычали, всё стадо вышло на поле
(серые коровы подали сигнал стаду).*

(9) [büre kile-p] [alsu šürlä-de]
волк приходит-CONV Алсу пугаться-PST
Пришел волк, и (поэтому) Алсу испугалась.

(10) [jʏzak watʏlʏ-p] [išek ačʏl-ma-dʏ]
замок сломаться-CONV дверь открыться-NEG-PST
Даже когда сломался замок, дверь все равно не открылась.

МИШАРСКИЙ ДИАЛЕКТ: ОБОБЩЕНИЕ

Johanson 1995:

- модифицирующие деепричастные клаузы (уточняют ситуацию, описываемую финитной клаузой)
- vs.
- немодифицирующие деепричастные клаузы (вводят новую ситуацию)
 - Разносубъектное употребление р-конверба:
 - модифицирующие клаузы
 - референциальная связь некоторых элементов в двух клаузах

РАЗНОСУБЪЕКТНЫЙ
P-КОНВЕРБ:

киргизский язык

СВОЙСТВА РАЗНОСУБЪЕКТНЫХ КОНСТРУКЦИЙ

- Разносубъектное употребление р-конверба грамматично даже при отсутствии между клаузами семантической связи, кроме временной:

(11) [tilek ojgonu-p] [ajgül čaj demde-di]
Тилек проснуться-CONV Айгуль чай заварить-PST
Айгуль, когда Тилек проснулся, заварила чай.

- Однако противопоставление, отмеченное для мишарского, в киргизском проявляется в типе синтаксической связи между клаузами.

ПРОБЛЕМА СОЧИНЕНИЯ И ПОДЧИНЕНИЯ

- **Сочинение** - такая конфигурация, при которой соединяемые элементы равноправны, имеет место симметрия.
- При **подчинении** элементы неравноправны; присутствует зависимость одного из них от другого (Пазельская 2004).
- Киргизские деепричастные формы на -р и финитные глагольные формы неравноправны морфологически.
- Однако необходимо различать взаимоотношения элементов с точки зрения морфологии и сочинительные либо подчинительные свойства на уровне синтаксиса и семантики.

СИНТАКСИЧЕСКИЕ ТЕСТЫ

- Тесты на разграничение сочинения и подчинения связаны с проверкой грамматичности конструкции в случае нарушения симметрии.
- **Линейное вложение, или «критерий гнездования»** (Тестелец 2001): подчиненная клауза может вкладываться внутрь главной; ни одна из сочиненных клауз не может быть вложена в другую.

(12)	[ojgonu-p]	[ajgöl	čaj	demde-di]
	проснуться-CONV	Айгуль	чай	заварить-PST
	<i>Проснувшись, Айгуль заварила чай.</i>			

(13)	[ajgöl	[ojgonu-p]	čaj	demde-di]
	Айгуль	проснуться-CONV	чай	заварить-PST
	<i>Проснувшись, Айгуль заварила чай.</i>			

СИНТАКСИЧЕСКИЕ ТЕСТЫ

- Тесты на разграничение сочинения и подчинения связаны с проверкой грамматичности конструкции в случае нарушения симметрии.
- **Номинализация:** финитный глагол номинализуется, а его субъект может получать генитивное или аккузативное оформление;
- подчиненная деепричастная клауза может быть вложена в номинализованную.

(14) **men [ajgöl-dün [ojgonu-p] čaj demde-gen-i-n]**
я Айгуль-GEN проснуться-CONV чай заварить-PFCT-3-ACC
bil-e-m
знать-PRS-1SG

Я знаю, что Айгуль, проснувшись, заварила чай.

ОДНОСУБЪЕКТНОСТЬ VS. РАЗНОСУБЪЕКТНОСТЬ

- Односубъектность: тесты последовательно указывают на подчинение.
- Разносубъектность: результаты применения тестов зависят от наличия и типа семантической связи между клаузами.
- Рассмотрим четыре логические возможности:

		Связь между ситуациями (каузальная)	
		нет	есть
Связь между субъектами (часть-целое)	нет	случай 1	случай 2
	есть	случай 3	случай 4

СЛУЧАЙ 1: ОТСУТСТВИЕ СВЯЗИ

■ Синтаксическое сочинение:

(15) ***[ajgöl** **[tilek** **oĵgonu-p]** **čaj** **demde-di]**
Айгуль Тилек проснуться-CONV чай заварить-PST
Айгуль, когда Тилек проснулся, заварила чай.

(16) ***men** **[ajgöl-dün** **[tilek** **oĵgonu-p]** **čaj**
я Айгуль-GEN Тилек проснуться-CONV чай
demde-gen-i-n] **bil-e-m**
заварить-PFCT-3-OBL.ACC знать-PRS-1SG
Я знаю, что Айгуль, когда Тилек проснулся, заварила чай.

СЛУЧАЙ 2: СВЯЗЬ МЕЖДУ СИТУАЦИЯМИ

- Для некоторых примеров тесты указывают на подчинение:

(17) **[qar tokoj-do [ʒaz keli-p] eri-di]**
снег лес-LOC весна прийти-CONV таять-PST
Когда пришла весна, в лесу растаял снег.

(18) **men [qar-din tokoj-do [ʒaz keli-p] eri-gen-i-n]**
я снег-GEN лес-LOC весна прийти-CONV таять-PFCT-3-ACC
bil-e-m
знать-PRS-1SG
Я знаю, что, когда пришла весна, в лесу растаял снег.

СЛУЧАЙ 2: СВЯЗЬ МЕЖДУ СИТУАЦИЯМИ

- Тем не менее, эта ячейка таблицы неоднородна.
- Наблюдается идиолектное варьирование:

(19) */OK [ajgül [tilek ajnek-ti аџi-p] toŋu-p qal-di]
Айгуль Тилек окно-ACC открыть-CONV мерзнуть-CONV оставаться-PST
(На улице был мороз.) Айгуль, когда Тилек открыл окно, замерзла.

(20) */OK men [ajgül-dün [tilek ajnek-ti аџi-p]
я Айгуль-GEN Тилек окно-ACC открыть-CONV
toŋu-p qal-gan-i-n bil-e-m
мерзнуть-CONV оставаться-PFCT-3-ACC знать-PRS-1SG
(На улице был мороз.) Я знаю, что когда Тилек открыл окно, Айгуль замерзла.

СЛУЧАЙ 3: СВЯЗЬ МЕЖДУ СУБЪЕКТАМИ

■ Синтаксическое подчинение:

(21) [darak šamal-ga [butak-tar-i kičira-p] kijmilda-di]
дерево ветер-DAT ветка-PL-3 скрипеть-CONV двигаться-PST
Дерево качалось от ветра, и его ветки скрипели.

(22) men [darak-tin / darak-ti šamal-ga [butak-tar-i kičira-p]
я дерево-GEN / дерево-ACC ветер-DAT ветка-PL-3 скрипеть-CONV
kijmilda-gan-i-n] bil-e-m
двигаться-PFCT-3-OBL.ACC знать-PRS-1SG
Я знаю, что дерево качалось от ветра и его ветки скрипели.

СЛУЧАЙ 4: ОБА ТИПА СВЯЗИ

■ Синтаксическое подчинение:

(23) [bala [ič-i ōru-p] ijla-di]
ребенок живот-3 болеть-CONV плакать-PST
У ребенка болел живот, и он плакал.

(24) men [bala-nin / bala-ni [ič-i ōru-p]
я ребенок-GEN / ребенок-ACC живот-3 болеть-CONV
ijla-gan-i-n] bil-e-m
плакать-PFCT-3-OBL.ACC знать-PRS-1SG
Я знаю, что у ребенка болел живот, и он плакал.

КИРГИЗСКИЙ ЯЗЫК: ОБОБЩЕНИЕ

- Синтаксические свойства связи между деепричастной и финитной клаузами соответствуют семантическим, но не морфологическим:

		Связь между ситуациями	
		нет	есть
Связь между субъектами	нет	сочинение	сочинение/ подчинение
	есть	подчинение	подчинение

ВЫВОДЫ

■ Мишарский диалект татарского языка:

Грамматические конструкции	Односубъектность
	Связь между субъектами (часть-целое, часть группы-группа)
	Связь между ситуациями (каузальная, уступительная...)
Неграмматические конструкции	Отсутствие связи

■ Киргизский язык:

Подчинительные конструкции	Односубъектность
	Связь между субъектами (часть-целое)
	Связь между ситуациями (каузальная, уступительная...)
Сочинительные конструкции	Отсутствие связи

ВЫВОДЫ

Предположение:

- Существуют два различных типа конструкций с р-конвербом:
- **сочинительные** - не имеют никаких семантических ограничений;
- **подчинительные** - допустимы при соблюдении определенных семантических условий.
- В киргизском языке есть оба типа.
- В мишарском диалекте татарского языка сочинительные конструкции такого рода отсутствуют, и условие допустимости подчинительных конструкций становится условием грамматичности.

ЛИТЕРАТУРА

Гращенко П.В. (2011). Подлежащее в деепричастных конструкциях тюркских языков // Вестник ТГГПУ, том 4, № 26, с. 182-185.

Пазельская А.Г. (2004). Проблема сочинения и подчинения // Мишарский диалект татарского языка. Очерки по синтаксису и семантике. (ред. К. И. Казенин, Е.А. Лютикова, В. Д. Соловьев, С. Г. Татевосов).

Пазельская А.Г., Шлуинский А.Б. (2007). обстоятельственные предложения // Мишарский диалект татарского языка. Очерки по синтаксису и семантике (ред. К.И. Казенин, Е.А. Лютикова, В.Д. Соловьев, С. Г. Татевосов). Казань: Магариф.

Тестелец Я.Г. (2001). Введение в общий синтаксис. М: РГГУ.

Johanson L. (1995). On Turkic converb clauses // M. Haspelmath & E. König (eds.) Converbs in cross-linguistic perspective. Berlin: Mouton de Gruyter.

Haspelmath M. (1995). The converb as a cross-linguistically valid category // M. Haspelmath & E. König (eds.) Converbs in cross-linguistic perspective. Berlin: Mouton de Gruyter.